

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 34



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

5. helmikuuta 2013

Sisältö

## II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

### ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 101/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, maitohapon käytöstä naudanruhojen mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen** <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 102/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, asetuksen (EU) N:o 206/2010 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse Yhdysvaltoja koskevasta merkinnästä sellaisten kolmansien maiden ja alueiden tai niiden osien luettelossa, joista on sallittua tuoda unionin alueelle eläviä sorkka- ja kavioläimiä, eläinlääkärintodistuksesta POR-X ja vesicular stomatitis -taudin testausmenettelyistä** <sup>(1)</sup> ..... 4
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 103/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 786/2007 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse endo-1,4-beeta-mannanaasi EC 3.2.1.78 -valmisteen (Hemicell) hyväksynnän haltijan nimestä** <sup>(1)</sup> ..... 12
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 104/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, asetuksen (EU) N:o 185/2010 muuttamisesta matkustajien ja muiden henkilöiden kuin matkustajien räjähdysainejäämäilmaisinten (ETD) ja käsimetallinilmaisinten (HHMD) avulla tapahtuvan turvatarkastuksen osalta** <sup>(1)</sup> ..... 13
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 105/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 371/2011 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse dimetyylyglysiinin natriumsuolan hyväksynnän haltijan nimestä** <sup>(1)</sup> ..... 15
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 106/2013, annettu 4 päivänä helmikuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 16

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu lihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

SUUNTAVIIVAT

2013/74/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 23 päivänä tammikuuta 2013, eurojärjestelmän rahoitusoperaatioihin sekä vakuuskelpoisuuteen liittyvistä väliaikaisista lisätoimenpiteistä annettujen suuntaviivojen EKP/2012/18 muuttamisesta (EKP/2013/2) ..... 18



## II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## KOMISSION ASETUS (EU) N:o 101/2013,

annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,

## maitohapon käytöstä naudanruhojen mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 852/2004<sup>(2)</sup> vahvistetaan elintarvikealan toimijoille yleiset elintarvikehygieniasäännöt ottaen erityisesti huomioon vaara-analyysin ja kriittisten valvontapisteiden järjestelmän (Hazard Analysis and Critical Control Points eli HACCP-järjestelmä) periaatteisiin perustuvien meneteljen yleisen soveltamisen periaatteen.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 853/2004 säädetään eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä elintarvikealan toimijoita varten. Siinä säädetään, että elintarvikealan toimijat eivät saa käyttää pintakontaminaation poistamiseksi eläinperäisistä tuotteista muita aineita kuin juomavettä, ellei aineen käyttöä ole hyväksytty kyseisen asetuksen mukaisesti.
- (3) Elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista 15 päivänä marraskuuta 2005 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2073/2005<sup>(3)</sup> säädetään tiettyjä mikro-organismeja koskevista mikrobiologisista vaatimuksista ja täytäntöönpanosäännöistä, joita elintarvikealan toimijoiden on noudatettava pannessaan täytäntöön asetuksessa (EY) N:o 852/2004 tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä hygieniatoimen-

piteitä. Siinä säädetään, että elintarvikealan toimijoiden on varmistettava, että elintarvikkeet ovat kyseisten mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.

- (4) Komissio sai 14 päivänä joulukuuta 2010 hakemuksen, jolla haettiin hyväksyntää maitohapon käytölle naudanruhojen ja -lihan pintakontaminaation vähentämiseen.
- (5) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä 'EFSA', antoi 26 päivänä heinäkuuta 2011 tieteellisen lausunnon arvioinnista, jossa tarkasteltiin maitohapon turvallisuutta ja tehokkuutta mikrobipintakontaminaation poistamisessa naudan ruhoista, paloista ja leikkuujätteistä.<sup>(4)</sup>
- (6) Lausunnossaan EFSA toteaa, että maitohapon käyttäminen puhdistamiseen ei aiheuta turvallisuusriskiä, kunhan käytetty aine on unionin elintarvikelisiä aineiden eritelmien mukaista. EFSA toteaa lisäksi, että maitohappokäsittely vähentävät mikrobiologista kontaminaatiota merkittävästi verrattuna käsittelemättä jättämiseen tai käsittelyyn juomavedellä ja että on epätodennäköistä, että tällaiset käsittelyt edesauttaisivat mikrobilääkeresistenssin kehittymistä.
- (7) EFSA suosittelee, että elintarvikealan toimijat validoivat tällaisten käsittelyjen antimikrobiaalisen tehon tuotanto-olosuhteissaan ja varmentavat maitohappopitoisuuden, käsittelylämpötilan ja muut tekijät, jotka vaikuttavat maitohapon tehoon puhdistusaineena. EFSA:n lausunnossa todettiin lisäksi, ettei maitohapon tällaisesta käytöstä ole haitallisia vaikutuksia ympäristölle.
- (8) EFSA:n lausunnon mukaan maitohappokäsittelystä imeytyy naudanlihaan jäännös, joka on enintään 190 mg/kg. Tällaista määrää voidaan pitää jäännöksenä, kun sitä verrataan siihen aktiiviseen määrään, jota tarvitaan mikrobipintakontaminaation vähentämiseen. Sillä ei myöskään ole teknologista vaikutusta lopputuotteeseen. Mikrobipintakontaminaation vähentämiseen käytetyn maitohapon

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55.<sup>(2)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 338, 22.12.2005, s. 1.<sup>(4)</sup> EFSA Journal 2011; 9(7):2317.

jäännös on lisäksi mitätön, kun sitä verrataan naudanlihassa luonnollisesti esiintyvän maitohapon määrään, eikä se aiheuta turvallisuusrisiä. Maitohapon suolat on hyväksytty elintarvikelisiä aineina, joita voidaan käyttää joidenkin raakalihavalmisteiden säilöntäaineina. Tähän tarkoitukseen käytettävä pitoisuus on yleisesti 20 000 mg/kg. Maitohapon käyttö mikrobipintakontaminaation vähentämiseen eroaa näin ollen selvästi sen käytöstä elintarvikelisiä aineina.

- (9) EFSA:n lausunnon perusteella ja ottaen huomioon, että maitohappo voi merkittävästi vähentää mahdollista mikrobiologista kontaminaatiota, katsotaan olevan asianmukaista hyväksyä sen käyttö pintakontaminaation vähentämiseen. Tällaiseen käyttöön olisi kuitenkin sovellettava tiettyjä ehtoja. Sen käyttö olisi rajoitettava teurastamossa tapahtuvaan kokonaisten tai puoli- tai neljännesruhojen käsittelyyn ja integroitava hyvin hygieniakäytäntöihin ja HACCP-perusteisiin järjestelmiin.
- (10) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteissä II ja III lueteltujen elintarvikelisiä aineiden eritelmien vahvistamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 231/2012 <sup>(1)</sup> vahvistetaan elintarvikelisiä aineille eritelmät, jotka koskevat etenkin alkuperää, puhtausvaatimuksia ja muita tarvittavia tietoja.
- (11) Naudanruhojen pintakontaminaation vähentämiseen käytetyn maitohapon olisi EFSA:n lausunnon mukaisesti oltava unionin lainsäädännössä maitohapolle vahvistettujen eritelmien mukaista. Kun maitohappoa käytetään mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen tämän asetuksen nojalla, on näin ollen asianmukaista, että kyseinen maitohappo on asetuksessa (EU) N:o 231/2012 vahvistettujen eritelmien mukaista.

- (12) Maitohapon käyttö naudan kokonaisten tai puoli- tai neljännesruhojen mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen ei saa vaikuttaa elintarvikealan toimijan velvollisuuteen noudattaa unionin elintarvikehygienialainsäädännön vaatimuksia, jotka asetetaan asetuksissa (EY) N:o 852/2004, (EY) N:o 853/2004 ja (EY) N:o 2073/2005, eikä sitä saa millään tavoin pitää hyvien hygieenisten teurastuskäytäntöjen ja toimintamenettelyjen korvaajana tai vaihtoehtona kyseisten asetusten vaatimusten noudattamiselle.
- (13) Elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea ei antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa. Sen vuoksi komissio antoi neuvostolle tähän toimenpiteeseen liittyvän ehdotuksen ja toimitti sen samanaikaisesti Euroopan parlamentille.
- (14) Koska neuvosto ei toiminut määräajassa eikä Euroopan parlamentti vastustanut toimenpidettä määräajassa, komission olisi hyväksyttävä kyseinen toimenpide,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Elintarvikealan toimijat saavat käyttää maitohappoa naudan kokonaisten tai puoli- tai neljännesruhojen mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen teurastamoissa tämän asetuksen liitteessä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

Komission puolesta  
Puheenjohtaja  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 83, 22.3.2012, s. 1.

## LIITE

## I OSA

**Maitohapon käyttöä naudan kokonaisten tai puoli- tai neljännesruhojen mikrobiologisen pintakontaminaation vähentämiseen koskevat ehdot**

1. Maitohappoliuokset saa valmistaa ainoastaan asetuksessa (EU) N:o 231/2012 vahvistettujen eritelmien mukaisesta maitohaposta.
2. Maitohappoliuoskäsittely:
  - a) käsittelyn saa tehdä vain kotieläiminä pidettyjen nautaeläinten (mukaan luettuina *Bubalus*- ja *Bison*-lajit) kokonaisille tai puoli- tai neljännesruhoille teurastamossa
  - b) käsittely on tehtävä joko ruiskuttamalla tai sumuttamalla 2–5-prosenttista maitohappo-juomavesiliuosta enintään 55 °C:n lämpötilassa
  - c) käsittely on tehtävä valvotuissa ja todennettavissa olosuhteissa integroituna HACCP-periaatteisiin perustuvaan hallintajärjestelmään, johon kuuluvat vähintään II osassa vahvistetut kriteerit.
3. Maitohappoliuoskäsittelyä ei saa tehdä ruhoille, joissa on näkyvä ulosteperäinen kontaminaatio.
4. Maitohappoliuoskäsittely ei saa aiheuttaa peruuttamattomia fyysisiä muutoksia lihaan.

## II OSA

**HACCP-vähimmäiskriteerit ja valvonnan parametrit**

1. Ennen kuin kokonaiset tai puoli- tai neljännesruhot käsitellään maitohappoliuoksella, ruhoista on otettava näytteitä, joiden avulla arvioidaan asetuksessa (EY) N:o 2073/2005 tarkoitettujen mikrobiologisten vaatimusten täyttyminen.
2. Käsittelyn aikainen maitohappopitoisuus on osana HACCP-suunnitelmaa todennettava säännöllisellä seurannalla, dokumentoitava ja kirjattava.
3. Käsittelyn aikaista maitohappopitoisuutta on osana HACCP-suunnitelmaa seurattava jatkuvasti mittalaitteilla tehdyillä mittauksilla, ja se on dokumentoitava ja kirjattava.

## III OSA

**Käsittelyä koskevat tiedot**

Elintarvikealan toimijoiden, jotka harjoittavat teurastamotoimintaa, jossa kokonaisten tai puoli- tai neljännesruhojen mikrobipintakontaminaation vähentämiseen käytetään maitohappoliuoksia, on ilmoitettava tästä käytöstä niille elintarvikealan toimijoille, jotka ottavat vastaan käsitellyt kokonaiset tai puoli- tai neljännesruhot. Nämä tiedot on dokumentoitava.

---

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 102/2013,

annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,

asetuksen (EU) N:o 206/2010 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse Yhdysvaltoja koskevasta merkinnästä sellaisten kolmansien maiden ja alueiden tai niiden osien luettelossa, joista on sallittua tuoda unionin alueelle eläviä sorkka- ja kavioeläimiä, eläinlääkärintodistuksesta POR-X ja vesicular stomatitis -taudin testausmenettelyistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista säännöistä tiettyjen elävien sorkka- ja kavioeläinten yhteisöön tuonnin ja yhteisön kautta kuljetuksen osalta, direktiivien 90/426/ETY ja 92/65/ETY muuttamisesta ja direktiivin 72/462/ETY kumoamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/68/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen ja toisen alakohdan, 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan, 7 artiklan e alakohdan, 9 artiklan ja 13 artiklan 1 kohdan e alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2004/68/EY vahvistetaan eläinten terveyttä koskevat vaatimukset tiettyjen elävien sorkka- ja kavioeläinten unioniin tuonnin ja unionin kautta kuljetuksen osalta. Direktiivissä säädetään, että hyväksytyistä kolmansista maista tapahtuvaa sen liitteessä I lueteltuihin lajeihin kuuluvien elävien sorkka- ja kavioeläinten unioniin tuontia varten voidaan vahvistaa erityissäännöksiä, eläinlääkärintodistusten mallit mukaan luettuina.
- (2) Sellaisten kolmansien maiden ja alueiden tai niiden osien luetteloiden vahvistamisesta, joista on sallittua tuoda Euroopan unionin alueelle tiettyjä eläimiä ja tuoretta lihaa, sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista 12 päivänä maaliskuuta 2010 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 206/2010<sup>(2)</sup> vahvistetaan muiden muassa eläinlääkärintodistuksiin liittyvät vaatimukset tuotessa unioniin tiettyjä direktiivin 2004/68/EY liitteessä I lueteltuihin lajeihin kuuluvien elävien sorkkaeläinten lähetyksiä. Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I vahvistetaan niiden kolmansien maiden ja alueiden tai niiden osien luettelo, joista tällaisia lähetyksiä voidaan tuoda unionin alueelle. Siinä vahvistetaan lisäksi tällaisten lähetyksien mukana oltavien eläinlääkärintodistusten mallit.
- (3) Sorkka- ja kavioeläimiä saa tätä nykyä tuoda unioniin vain sellaisista kolmansista maista tai kolmansiin maihin sovellettavan aluejaon tapauksessa vain niistä kolmansien maiden osista, jotka ovat olleet vapaita vesicular stomatitis -taudista vähintään kuusi kuukautta ennen eläinten lähettämistä.
- (4) Yhdysvallat on pyytänyt lupaa tuoda unioniin eläviä sikoja jalostusta ja tuotantoa varten.
- (5) Yhdysvalloissa on ilmoitettu vesicular stomatitis -taudinpurkauksista. Ilmoitetut taudinpurkaukset ovat kuitenkin hajanaisia ja rajoittuvat tietyille alueille. Riski vesicular stomatitis -taudin kulkeutumisesta unionin alueelle kyseisestä kolmannesta maasta tuotavien elävien sikojen välityksellä on merkitykseltömän pieni, jos Maailman eläintautijärjestön (OIE) maaeläinten terveyttä koskevan säännösten 8.15.6 kohdassa kuvattuja bioturvallisuustoimenpiteitä sovelletaan; tähän kuuluu sikojen pitäminen vientiä edeltävänä oleskeluaikana kyseisestä taudista vapaissa tiloissa, suojaaminen tartuntaa levittäviltä hyönteisiltä vientiä edeltävän karanteenin ja laastauspaikalle kuljettamisen aikana sekä kaikkien vietäväksi tarkoitettujen eläinten testaaminen.
- (6) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevaa 1 osaa olisi sen vuoksi muutettava lisäämällä Yhdysvallat luetteloon niistä kolmansista maista ja alueista ja niiden osista, joista voidaan tuoda elävien sorkka- ja kavioeläinten lähetyksiä unionin alueelle, ja mainitsemalla asianmukaiset takeet, jotka koskevat testaamista vesicular stomatitis -taudin varalta. Takeiden täytäntöönpano olisi vahvistettava jalostukseen ja tuotantoon tarkoitettujen elävien sikojen eläinlääkärintodistuksessa, joka on eläinten mukana, kun ne tuodaan unionin alueelle.
- (7) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevassa 2 osassa vahvistettua elävien kotieläiminä pidettävien sika-eläinten tuonnissa käytettävää eläinlääkärintodistuksen mallia POR-X olisi sen vuoksi muutettava lisäämällä siihen vientiä edeltävää oleskeluaikaa ja karanteenia koskevat edellytykset ja laboratoriotestejä koskevat vaatimukset.
- (8) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 5 artiklassa säädetään, että jos kyseisen asetuksen liitteessä I vahvistetuissa eläinlääkärintodistuksissa edellytetään näytteenottoa ja testausta, näytteenotto ja testaus on tehtävä kyseisen liitteen 6 osassa esitettyjen materiaaleja ja testausmenettelyjä koskevien standardointiprotokollien mukaisesti. Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevaa 6 osaa on sen vuoksi tarpeen muuttaa lisäämällä siihen vesicular stomatitis -tautia koskeva protokolla ja testausmenettely. Testauksessa ja sen tulkinnassa olisi noudatettava Maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelevän Maailman eläintautijärjestön käsikirjan 2.1.19 kohdassa kansainvälistä kauppaa varten määrättyjä vesicular stomatitis -tautia koskevia serologisten testien protokollia.
- (9) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 206/2010 olisi muutettava.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 321.<sup>(2)</sup> EUVL L 73, 20.3.2010, s. 1.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 206/2010 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 206/2010 liite I seuraavasti:

1) Lisätään 1 osaan Yhdysvaltoja koskeva kohta seuraavasti:

"US – Yhdysvallat	US-0	Koko maa	POR-X	D"	
-------------------	------	----------	-------	----	--

2) Muutetaan 2 osa seuraavasti:

a) Korvataan mallia POR-X koskeva teksti seuraavasti:

"POR-X": Eläinlääkärintodistuksen malli kotieläiminä pidetyille sikaeläimille (*Sus scrofa*), jotka on tarkoitettu jalostukseen ja/tai tuotantoon tuonnin jälkeen tai kuljetettaviksi kolmannesta maasta toiseen kolmanteen maahan unionin alueen kautta."

b) Lisätään lisätakeiden (SG) luetteloon seuraava teksti:

"D": Takeet vesicular stomatitis -taudin varalta tehdyistä testeistä, kun kyseessä ovat eläimet, joiden osalta on myönnetty todistusmallin POR-X (II.2.1 b kohta) mukainen todistus."

c) Korvataan eläinlääkärintodistuksen malli POR-X seuraavasti:



## "Malli POR-X

MAA

Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lähetysten tiedot	I.1 Lähettäjä Nimi Osoite Puhelin		I.2 Todistuksen viitenumero		I.2.a.			
			I.3 Toimivaltainen keskusviranomainen					
			I.4 Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen					
	I.5 Vastaanottaja Nimi Osoite Postinro Puhelin		I.6					
	I.7 Alkuperämaa	ISO-koodi	I.8 Alkuperäalue	Koodi	I.9 Määränpäämaa	ISO-koodi	I.10 Määränpääalue	Koodi
	I.11 Alkuperäpaikka Nimi Osoite		Hyväksyntänumero		I.12			
	I.13 Lastauspaikka Osoite		Hyväksyntänumero		I.14 Lähtöpäivä			
	I.15 Kuljetusvälineet Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Junavaunu <input type="checkbox"/> Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Tunnistetiedot Asiakirjaviitteet		I.16 EU:n saapumisrajatarkastusasema					
			I.17					
	I.18 Tavarankuvaus				I.19 Nimikenumero (HS-koodi) 01.03		I.20 Lukumäärä/paino	
I.21				I.22 Pakkausten lukumäärä				
I.23 Sinetin nro / Kontin nro				I.24				
I.25 Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen: Jalostus <input type="checkbox"/>						I.26		
I.26				I.27 EU:iin tuontia tai maahantuloa varten <input type="checkbox"/>				
I.28 Tavaroiden tunnistustiedot								
Laji (tieteellinen nimi)		Tunnistusjärjestelmä		Tunnistenumero		Ikä	Sukupuoli	

MAA

Mali POR-X

	Terveystiedot	II.a. Todistuksen viitenumero	II.b.
II.1	<p><b>Kansanterveyttä koskeva vakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että tässä todistuksessa kuvatut eläimet</p> <p>II.1.1. tulevat tiloilta, joihin ei ole sovellettu eläinten terveyteen liittyvin perustein virallisia kieltoja 42 viime päivän aikana luomistaudin osalta, 30 viime päivän aikana pernaruton osalta ja kuuden viime kuukauden aikana raivotaudin osalta, eivätkä eläimet ole olleet kosketuksissa sellaisilta tiloilta tulevien eläinten kanssa, jotka eivät täytä näitä vaatimuksia;</p> <p>II.1.2. eivät ole saaneet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— stilbeeniä tai tyreostaatteja,</li> <li>— estrogeeneja, androgeeneja, gestageeneja tai beetasalpaajia muussa kuin hoito- tai jalostustarkoituksessa (sellaisena kuin direktiivissä 96/22/EY määritellään).</li> </ul>		
II.2	<p><b>Eläinten terveyttä koskeva vakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että edellä kuvatut eläimet täyttävät seuraavat vaatimukset:</p> <p>II.2.1 ne tulevat alueelta, jonka koodi on ..... (1) ja joka/jonka/jolla tämän todistuksen antamispäivänä</p> <p>(2) <i>joko</i> [a] on ollut 24 kuukauden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista, 12 kuukauden ajan karjarutosta, afrikkalaisesta sikarutosta, klassisesta sikarutosta, sian vesikulaaritaudista ja vesicular exanthema -taudista ja]</p> <p>(2) <i>tai</i> [a] i) on ollut [24 kuukauden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista] (2), 12 kuukauden ajan karjarutosta, afrikkalaisesta sikarutosta, vesicular exanthema taudista, [klassisesta sikarutosta] (2) ja [sian vesikulaaritaudista] (2) ja</p> <p>ii) katsotaan olleen vapaa [suu- ja sorkkataudista] (2), [klassisesta sikarutosta] (2) ja [sian vesikulaaritaudista] (2), ..... (pp/kk/vvvv) lähtien, eikä sillä ole esiintynyt tapauksia/taudinpurkauksia kyseisen päivämäärän jälkeen, ja näiden eläinten vienti alueelta sallitaan ..... (pp/kk/vvvv) annetulla komission asetuksella (EU) N:o .../... , ja]</p> <p>(2) <i>joko</i> [b] on ollut kuuden kuukauden ajan vapaa vesicular stomatitis -taudista, ja]</p> <p>(2) (3) <i>tai</i> [b] eläimiä on pidetty 21 päivän ajan tai, jos ne ovat nuorempia kuin 21 päivää, syntymästään saakka ennen siirtämistä vientiä edeltävään karanteeniin tilalla, jolta ei kyseisenä aikana ollut tehty virallista ilmoitusta vesicular stomatitis tapauksista, ja niitä on pidetty vähintään 30 päivän mittaisen vientin edeltävän karanteenin aikana karanteenasemalla, joka on suojattu tartuntaa levittävilä hyönteisiltä ja jossa niille on tehty negatiivisin tuloksin asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevassa 6 osassa tarkoitetulla tavalla vesicular stomatitis -taudin varalta virusneutralisaatiotesti seeruminlainennuksella 1:32 käyttäen näytteitä, jotka oli otettu vähintään 21 päivää karanteenin alkamisesta; ja]</p> <p>c) ei ole rokotettu näitä tauteja vastaan 12 viime kuukauden aikana ja jolle ei saa tuoda näitä tauteja vastaan rokotettuja kotieläimiä pidettyjä sorkkaeläimiä;</p> <p>II.2.2 ne ovat olleet II.2.1 kohdassa kuvatulla alueella syntymästään saakka tai vähintään kuusi kuukautta ennen niiden lähettämistä unioniin, eivätkä eläimet ole olleet kosketuksissa maahantuotuihin sorkkaeläimiin 30 viime päivän aikana;</p> <p>II.2.3 ne ovat olleet I.11 kohdassa kuvatulla tilalla / kuvatuilla tiloilla syntymästään saakka tai vähintään 40 päivää ennen lähetystä, ja tänä aikana tällä tilalla / näillä tiloilla ja lähistöllä 10 km:n etäisyydellä alkuperätilasta/-tiloista ei ole esiintynyt II.2.1 kohdassa tarkoitettujen tautien tapauksia/taudinpurkauksia;</p> <p>II.2.4 A niitä ei ole tarkoitus lopettaa kansallisen tautien hävittämishojelman vuoksi, eikä niitä ole rokotettu II.2.1 kohdassa tarkoitettuja tauteja vastaan;</p> <p>(2) (3) II.2.4 B ne on 30 viime päivän aikana tutkittu sian vesikulaaritaudin ja klassisen sikaruton vasta-aineiden varalta, ja molempien testien tulokset ovat olleet negatiiviset;]</p> <p>(2) (4) II.2.4 C niille on tehty 30 viime päivän aikana sikojen luomistaudin puskuroitu brucella-antigeenitesti, jonka tulokset ovat negatiiviset;]</p> <p>II.2.5 ne tulevat karjoista, joihin ei kohdistu rajoituksia luomistaudin kansallisen hävittämishojelman vuoksi;</p> <p>II.2.6 ne lähetetään/lähetettiin (2) alkuperätilaltaan/-tiloiltaan kulkematta minkään markkinapaikan kautta</p> <p>(2) <i>joko</i> [suoraan unioniin,]</p> <p>(2) <i>tai</i> [virallisesti hyväksytyyn I.13 kohdassa kuvattuun keräyskeskukseen, joka sijaitsee II.2.1 kohdassa kuvatulla alueella,]</p>		

Osa II: Todistus

MAA

Malli POR-X

II	Terveystiedot	II.a. Todistuksen viitenumero	II.b.
	<p>ja ennen unioniin lähettämistä</p> <p>a) ne eivät olleet kosketuksissa muihin sorkkaeläimiin, jotka eivät täytä tässä todistuksessa kuvattuja terveysvaatimuksia, ja</p> <p>b) ne ovat olleet ainoastaan sellaisessa paikassa, jossa ja jonka lähistöllä 10 km:n säteellä ei ole 40 edellisen päivän aikana esiintynyt II.2.1 kohdassa tarkoitettujen tautien tapauksia/taudinpurkauksia, ja</p> <p>c) mikäli maa ei ole ollut vapaa vesicular stomatitis -taudista kuuden kuukauden ajan, ne on kuljetettu lastauspaikalle suojattuna tartuntaa levittävilä hyönteisiltä;</p> <p>II.2.7 niiden kuljetukseen käytetyt ajoneuvot tai kontit puhdistettiin ja desinfioitiin virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ennen lastausta;</p> <p>II.2.8 virkaeläinlääkäri tutki ne lastausta edeltäneiden 24 tunnin aikana, eikä niissä esiintynyt mitään kliinisiä taudin oireita;</p> <p>II.2.9 ne lastattiin lähetettäväksi unioniin ..... (pp/kk/vvvv) <sup>(6)</sup> I.15 kohdassa tarkoitetuissa kuljetusvälineissä, jotka oli ennen lastausta puhdistettu ja desinfioitu virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ja jotka on varustettu siten, ettei niistä kuljetuksen aikana voi valua tai pudota ulosteita, virtsaa, kuivikkeita tai rehua.</p>		
II.3	<p><b>Eläinten kuljetustodistus</b></p> <p>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että edellä kuvattuja eläimiä on käsitelty ennen lastausta ja lastauksen aikana asetuksen (EY) N:o 1/2005 asiaa koskevien säännösten mukaisesti erityisesti juottamisen ja ruokinnan osalta ja että ne ovat riittävän hyväkuntoisia tarkoitettua kuljetusta varten.</p>		
( <sup>2</sup> ) ( <sup>6</sup> )	<p><b>II.4 Erityiset vaatimukset</b></p> <p>II.4.1 Aujeszkyntaudista on ilmoitettava 1.7 kohdassa tarkoitettussa maassa;</p> <p>II.4.2 virallisten tietojen mukaan I.11 kohdassa tarkoitettulla alkuperätilalla / tarkoitetuilla alkuperätiloilla ja lähistöllä 5 km:n etäisyydellä sijaitsevilla tiloilla ei ole 12 viime kuukauden aikana tehty kliinisiä, patologisia eikä serologisia havaintoja Aujeszkyntaudista;</p> <p>II.4.3 I.28 kohdassa tarkoitettujen eläinten / tarkoitettujen eläimiä</p> <p>a) ovat ennen lähettämistä vientiä varten olleet syntymästään lähtien I.11 kohdassa tarkoitettulla alkuperätilalla / tarkoitetuilla alkuperätiloilla tai olleet tällä tilalla / näillä tiloilla kolmen viime kuukauden ajan ja muilla vastaavassa asemassa olevilla tiloilla syntymästään lähtien,</p> <p>b) olivat eristyksissä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymissä tiloissa 30 päivää ennen vientiä lähettämistä olematta suorassa tai epäsuorassa kosketuksessa muihin heimoon Suidae kuuluviin eläimiin,</p> <p>c) on testattu ELISA-testillä Ig:n <sup>(7)</sup> toteamiseksi aikaisintaan 21 päivän kuluttua eristyksen alkamisesta otetusta seerumista, ja tulokset ovat olleet negatiiviset; kaikki eristyksissä olleet eläimet ovat myös saaneet negatiivisen tuloksen tästä testistä, ja</p> <p>d) ei ole rokotettu Aujeszkyntautia vastaan, eivätkä ne ole olleet kosketuksissa rokotettuihin eläimiin, eikä 12 viime kuukauden aikana alkuperäkarjaa ole rokotettu.]</p> <p>(<sup>2</sup>) (<sup>6</sup>) [II.4.4 ..... (lisävaatimukset ja/tai -testit) ..... ]</p>		
<p><b>Huomautukset</b></p> <p>Tämä todistus on kotieläiminä pidettäville eläville siansukuisille eläimille (<i>Sus scrofa</i>), jotka on tarkoitettu jalostukseen tai tuotantoon.</p> <p>Tuonnin jälkeen eläimet on toimitettava viipymättä määräraikkana olevalle tilalle, jossa niitä on pidettävä vähintään 30 päivän ajan ennen tilan ulkopuolelle siirtämistä, lukuun ottamatta suoraan teurastamoon lähettämistä tai eläimiä, jotka kuljetetaan kolmannelle maasta toiseen kolmanteen maahan unionin alueen kautta.</p> <p><b>I osa:</b></p> <p>— Kohta I.8: Ilmoitetaan asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.</p> <p>— Kohta I.13: Mahdollisen keräyskeskuksen on täytettävä asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevassa 5 osassa vahvistetut hyväksyntää koskevat edellytykset.</p>			

## MAA

Malli POR-X

II Terveystiedot	II.a. Todistuksen viitenumero	II.b.
<p>— Kohta I.15: Rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Jos lähetys puretaan ja lastataan uudelleen, lähettäjän on ilmoitettava siitä unionin saapumisrajatarkastusasemalle.</p> <p>— Kohta I.23: Konteista tai kuljetuslaatikoista ilmoitetaan kontin numero ja sinetin numero (tapauksen mukaan).</p> <p>— Kohta I.28: <i>Tunnistusjärjestelmä</i>: Eläimillä on oltava</p> <p>— tunnistenumero, joka mahdollistaa niiden alkuperätilan jäljittämisen. Tunnistusjärjestelmä (kuten eläimeen kiinnitettävä merkki, tatuointi, polttomerkki, siru, transponderi) on täsmennettävä.</p> <p>— Korvamerkki, jossa on viejamaan ISO-koodi. Tunnistusnumeron on mahdollistettava alkuperätilan jäljittäminen.</p> <p>— Kohta I.28: <i>Ikä</i>: kuukautta.</p> <p>— Kohta I.28: <i>Sukupuoli</i> (M = uros, F – naaras, C = kuohittu).</p>		
<p><b>II osa:</b></p>		
<p>(<sup>1</sup>) Ilmoitetaan asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevaan 1 osaan sisältyvä aluekoodi.</p>		
<p>(<sup>2</sup>) Tarpeeton viivataan yli.</p>		
<p>(<sup>3</sup>) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 5 "SG" edellytetyt lisätakeet, jos merkintänä "B".</p>		
<p>(<sup>4</sup>) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 5 "SG" edellytetyt lisätakeet, jos merkintänä "C".</p>		
<p>(<sup>5</sup>) Lastauspäivä. Näiden eläimien tuontia ei sallita, jos eläimet on lastattu joko ennen päivämäärää, joka mainitaan I.7 ja I.8 kohdassa tarkoitettun kolmannen maan tai alueen tai sen osan unioniin vientiä varten saamassa luvassa, tai ajanjaksona, jolloin unionissa sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä näiden eläinten tuontiin kyseisestä kolmannelta maasta, kyseiseltä kolmannelta alueelta tai näiden osasta.</p>		
<p>(<sup>6</sup>) Jos määräpaikkana oleva EU:n jäsenvaltio tai Sveitsi vaatii päätöksen 2008/185/EY tai maataloustuotteiden kaupasta tehdyn yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen (EYVL L 114, 30.4.2002, s. 132) mukaisesti; lukuun ottamatta niitä maita, joiden kohdalla on asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 6 "Erytisedellytykset" maininta "IX".</p>		
<p>(<sup>7</sup>) Päätöksen 2008/185/EY liitteessä III vahvistettujen vaatimusten mukaisesti. Jos kyseessä ovat yli neljän kuukauden ikäiset siat, on käytettävä ELISA-kokovirustestiä.</p>		
<p>(<sup>8</sup>) Suomi soveltaa lisävaatimuksia sikojen tarttuvan suolistotulehduksen osalta.</p>		
<p>(<sup>9</sup>) Asetuksen (EU) N:o 206/2010 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 5 "SG" edellytetyt lisätakeet, jos merkintänä "D".</p>		
<p>Virkaeläinlääkäri</p> <p>Nimi (suuraakkosin):</p> <p>Päiväys:</p> <p>Leima:</p> <p>Virka-asema ja -nimike:</p> <p>Allekirjoitus:"</p>		

3) Lisätään 6 osaan seuraava teksti:

"Vesicular stomatitis -tauti

Virusneutralisaatiotesti on tehtävä noudattaen maaeläinten diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelevän Maailman eläintautijärjestön käsikirjan 2.1.19 kohdassa vahvistettuja vesicular stomatitis -tautia koskevia testausmenettelyjä.

Seerumien, jotka estävät soluhovaikutuksen laimennoksena 1:32 tai suurempi, on katsottava sisältävän vesicular stomatitis -viruksen vasta-aineita."

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 103/2013,****annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,****asetuksen (EY) N:o 786/2007 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse endo-1,4-beeta-mannanaasi EC 3.2.1.78 -valmisteen (Hemicell) hyväksynnän haltijan nimestä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) ChemGen Corp. on toimittanut asetuksen (EY) N:o 1831/2003 13 artiklan 3 kohdan nojalla hakemuksen, jossa ehdotetaan hyväksynnän haltijan nimen muuttamista endo-1,4-beeta-mannanaasi EC 3.2.1.78 -valmisteen (Hemicell) osalta; kyseiselle valmisteelle on komission asetuksessa (EY) N:o 786/2007 <sup>(2)</sup> myönnetty hyväksyntä 10 vuodeksi, ja se kuuluu lisäaineluokkaan "eläin tuotantoon vaikuttavat lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "ruoansulatusta edistävät aineet".
- (2) Hakijan mukaan Eli Lilly and Company Ltd hankki 10 päivänä helmikuuta 2012 ChemGen Corp. -yrityksen, ja kyseisen lisäaineen markkinoille saattamista koskevat oikeudet kuuluvat nykyisin ensin mainitulle yritykselle. Hakija on toimittanut asiaan liittyvää tietoa pyyntönsä tueksi.
- (3) Ehdotettu hyväksynnän ehtojen muutos on luonteeltaan puhtaasti hallinnollinen eikä edellytä kyseessä olevan lisäaineen uutta arviointia. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle on ilmoitettu hakemuksesta.

(4) Jotta Eli Lilly and Company Ltd -yritys voi hyödyntää markkinoille saattamista koskevia oikeuksiaan, on tarpeen muuttaa hyväksynnän ehtoja.

(5) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 786/2007 olisi muutettava.

(6) Koska tällä asetuksella asetukseen (EY) N:o 786/2007 tehtyä muutosta ei ole turvallisuussyistä välttämätöntä alkaa soveltaa välittömästi, on aiheellista säätää siirtymäajasta, jonka aikana varastot voidaan käyttää loppuun.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 786/2007 liitteessä olevassa sarakkeessa 2 sanat "ChemGen Corp., jota edustaa Disproquima S.L." sanoilla "Eli Lilly and Company Ltd."

*2 artikla*

Asianomaisen lisäaineen olemassa olevia varastoja, jotka ovat ennen tämän asetuksen voimaantuloa sovellettavien säännösten mukaisia, voidaan edelleen saattaa markkinoille ja käyttää niiden loppumiseen saakka.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUVL L 175, 5.7.2007, s. 8.

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 104/2013,

annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,

asetuksen (EU) N:o 185/2010 muuttamisesta matkustajien ja muiden henkilöiden kuin matkustajien räjähdysainejäämäilmaisinten (ETD) ja käsimetallinilmaisinten (HHMD) avulla tapahtuvan turvatarkastuksen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2320/2002 kumoamisesta 11 päivänä maaliskuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 liitteessä vahvistettujen siviili-ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täydentämisestä 2 päivänä huhtikuuta 2009 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 272/2009 <sup>(2)</sup> säädetään, että asetuksen (EY) N:o 300/2008 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyttävissä täytäntöönpanosäännöissä voidaan sallia räjähdysainejäämäilmaisinten (ETD) ja käsimetallinilmaisinten (HHMD) käyttö henkilöiden (matkustajien ja muiden henkilöiden kuin matkustajien) turvatarkastukseen.
- (2) Kokemus on osoittanut, että matkustajien ja muiden henkilöiden kuin matkustajien käsin tehtävä turvatarkastus ei aina ole tehokkain keino tarkastaa tiettyjä henkilön osia erityisesti silloin, kun ne eivät ole helposti tarkastettavissa, kuten tietyt päähineet, kipsisiteet ja proteesit.
- (3) Kokeet ovat osoittaneet, että räjähdysainejäämäilmaisinten ja käsimetallinilmaisinten yhdistetty käyttö on tehokas keino tällaisissa tapauksissa. Lisäksi niiden käyttö voi helpottaa turvatarkastusmenettelyä, ja sitä voidaan pitää vähemmän tungettelevana kuin käsin tehtävä tarkastus, jolloin kokemus on turvatarkastettavien henkilöiden kannalta myönteisempi.

- (4) Näin ollen on hyödyllistä ja perusteltua sallia nämä menetelmät sellaisten henkilön osien turvatarkastuksessa, joiden osalta käsin tehtävää tarkastusta pidetään riittämättömänä ja/tai ei-toivottuna. Tällaisia osia ovat esimerkiksi tietyt päähineet, kipsisiteet ja proteesit.
- (5) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet, kuten ihmisarvo, uskonnonvapaus, syrjimättömyys, vammaisten henkilöiden oikeudet ja oikeus vapauteen ja turvallisuuteen. Siltä osin kuin siinä rajoitetaan kyseisiä oikeuksia ja periaatteita, rajoitukset vastaavat tosiasiallisesti yleisen edun mukaisia tavoitteita ja tarvetta suojella muiden henkilöiden oikeuksia ja vapauksia perusoikeuskirjan 52 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä noudattaen. Tätä asetusta on sovellettava kyseisten oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.
- (6) Sen vuoksi komission asetusta (EU) N:o 185/2010 <sup>(3)</sup> olisi muutettava.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 300/2008 19 artiklan 1 kohdalla perustetun siviili-ilmailun turvaamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 185/2010 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 97, 9.4.2008, s. 72.<sup>(2)</sup> EUVL L 91, 3.4.2009, s. 7.<sup>(3)</sup> EUVL L 55, 5.3.2010, s. 1.

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 185/2010 liite seuraavasti:

1) Lisätään 1.3.1.1 kohtaan f alakohta seuraavasti:

”f) räjähdysainejäämäilmaisimet (ETD) yhdessä käsimetallinilmaisinten kanssa.”

2) Korvataan 1.3.1.2 kohta seuraavasti:

”1.3.1.2 Muiden henkilöiden kuin matkustajien turvatarkastukseen sovelletaan 4.1.1.3–4.1.1.6 ja 4.1.1.10–4.1.1.11 kohtaa.”

3) Lisätään 4.1.1.2 kohtaan e alakohta seuraavasti:

”e) räjähdysainejäämäilmaisimet (ETD) yhdessä käsimetallinilmaisinten kanssa.”

4) Lisätään uusi 4.1.1.11 kohta seuraavasti:

”4.1.1.11 Räjähdyksinejäämäilmaisimia (ETD) yhdessä käsimetallinilmaisinten kanssa saa käyttää ainoastaan tapauksissa, joissa turvatarkastaja katsoo, että henkilön tietyn osan käsin tehtävä tarkastus on riittämätön ja/tai ei-toivottava.”

---



**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 105/2013,****annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 371/2011 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse dimetyyliyglysiinin natriumsuolan hyväksynnän haltijan nimestä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Taminco NV on jättänyt asetuksen (EY) N:o 1831/2003 13 artiklan 3 kohdan mukaisen hakemuksen ja esittänyt hyväksynnän haltijan nimen muuttamista komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 371/2011 <sup>(2)</sup>, joka koskee lisäaineluokkaan "eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "muut eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet" kuuluvan dimetyyliyglysiinin natriumsuolan käytön hyväksymistä kymmeneksi vuodeksi.
- (2) Hakija toteaa, että se on muuttanut oikeudellisen muotonsa rajavastuuyhtiöksi 1 päivästä lokakuuta 2012. Hakija on esittänyt pyyntöään tukevat olennaiset tiedot.
- (3) Ehdotettu hyväksynnän ehtojen muutos on luonteeltaan puhtaasti hallinnollinen eikä edellytä kyseessä olevan lisäaineen uutta arviointia. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle on ilmoitettu hakemuksesta.
- (4) Jotta hakija voisi käyttää markkinoille saattamista koskevia oikeuksiaan nimellä Taminco BVBA, hyväksynnän ehtoja on muutettava.

(5) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 371/2011 olisi muutettava.

(6) Koska turvallisuuteen liittyvät syyt eivät edellytä tällä asetuksella täytäntöönpanoasetukseen (EU) N:o 371/2011 tehdyn muutoksen välitöntä soveltamista, on aiheellista säätää siirtymäkaudesta, jonka aikana nykyiset varastot voidaan käyttää loppuun.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietojen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 371/2011 liitteessä olevassa 2 sarakkeessa oleva nimi "Taminco NV" nimellä "Taminco B.V.B.A.".

*2 artikla*

Ennen tämän asetuksen voimaantuloa sovellettavien säännösten mukaisia olemassa olevia lisäainevärostoja voidaan edelleen saattaa markkinoille ja käyttää niiden loppumiseen saakka.

*3 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

*Komission puolesta**Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.<sup>(2)</sup> EUVL L 102, 16.4.2011, s. 6.

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 106/2013,****annettu 4 päivänä helmikuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetuille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	47,6
	PS	160,8
	TN	74,1
	TR	116,6
	ZZ	99,8
0707 00 05	MA	124,7
	TR	170,3
	ZZ	147,5
0709 91 00	EG	113,1
	ZZ	113,1
0709 93 10	MA	52,7
	TR	157,3
	ZZ	105,0
0805 10 20	EG	52,3
	IL	64,5
	MA	64,2
	TN	46,0
	TR	66,3
0805 20 10	ZZ	58,7
	IL	130,2
	MA	91,5
	ZZ	110,9
	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN
IL		121,2
KR		135,0
MA		110,6
TR		77,9
ZZ		119,7
0805 50 10	TR	69,5
	ZZ	69,5
0808 10 80	AR	86,6
	CN	92,2
	MK	30,8
	US	177,5
	ZZ	96,8
0808 30 90	CN	58,9
	TR	174,9
	US	140,7
	ZA	106,8
	ZZ	120,3

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

# SUUNTAVIIVAT

## EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 23 päivänä tammikuuta 2013,

eurojärjestelmän rahoitusoperaatioihin sekä vakuuskelpoisuuteen liittyvistä väliaikaisista lisätoimenpiteistä annettujen suuntaviivojen EKP/2012/18 muuttamisesta

(EKP/2013/2)

(2013/74/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 127 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

1 artikla

**Muutos**

Korvataan suuntaviivojen EKP/2012/18 2 artikla seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 3.1 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan sekä 12.1, 14.3 ja 18.2 artiklan,

”2 artikla

**Mahdollisuus pitkäaikaisten rahoitusoperaatioiden päättämiseen tai muuttamiseen**

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurojärjestelmän rahoitusoperaatioihin sekä vakuuskelpoisuuteen liittyvistä väliaikaisista lisätoimenpiteistä 2 päivänä elokuuta 2012 annettujen suuntaviivojen EKP/2012/18 <sup>(1)</sup> 2 artiklan mukaan eurojärjestelmä voi päättää, että vastapuolilla on mahdollisuus pienentää joidenkin pitkäaikaisten rahoitusoperaatioiden määrää tai päättää ne ennen eräpäivää (tällaista määrän pienentämistä tai päättämistä ennen eräpäivää kutsutaan jäljempänä yhteisesti myös 'velan ennaikaiseksi takaisinmaksuksi'). Suuntaviivojen EKP/2012/18 2 artiklassa täsmennetään myös, että tällaisten ennaikaisen takaisinmaksujen edellytykset julkaistaan asianomaisessa huutokauppailmoituksessa tai muulla eurojärjestelmän asianmukaiseksi katsomalla tavalla.
- (2) Vastapuolten velan ennaikaista takaisinmaksua koskevia menettelyjä olisi täsmennettävä edelleen sen varmistamiseksi, että kaikki keskuspankit jäsenvaltioissa, joiden rahayksikkö on euro, soveltavat velan ennaikaiseen takaisinmaksuun samoja edellytyksiä. Eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä 20 päivänä syyskuuta 2011 annettujen suuntaviivojen EKP/2011/14 <sup>(2)</sup> liitteessä I olevassa lisäyksessä 6 vahvistettua taloudellisia sanktioita koskevaa järjestelmää olisi sovellettava tapauksissa, joissa velan ennaikaisen takaisinmaksun valinnut vastapuoli on laiminlyönyt osittain tai kokonaan velvollisuutensa maksaa määräpäivään mennessä asianomaiselle kansalliselle keskuspankille takaisin maksettavan määrän.
- (3) Suuntaviivoja EKP/2012/18 olisi näin ollen muutettava vastaavasti,

1. Eurojärjestelmä voi päättää, että vastapuolilla on tietyin edellytyksin mahdollisuus pienentää joidenkin pitkäaikaisten rahoitusoperaatioiden määrää tai päättää ne ennen eräpäivää (tällaista määrän pienentämistä tai päättämistä ennen eräpäivää kutsutaan jäljempänä yhteisesti myös 'velan ennaikaiseksi takaisinmaksuksi'). Huutokauppailmoituksessa on täsmennettävä, sovelletaanko mahdollisuutta pienentää kyseisen operaation määrää tai päättää se ennen eräpäivää sekä ilmoitettava mistä päivämäärästä tätä mahdollisuutta käytetään. Vaihtoehtoisesti nämä tiedot voidaan antaa muulla eurojärjestelmän asianmukaiseksi katsomalla tavalla.

2. Vastapuoli voi käyttää mahdollisuutta pienentää pitkäaikaisten rahoitusoperaatioiden määrää tai päättää ne ennen eräpäivää ilmoittamalla asianomaiselle kansalliselle keskuspankille määrän, jonka se aikoo maksaa takaisin velan ennaikaisen takaisinmaksumenettelyn mukaisesti sekä päivämäärän, jona se aikoo tehdä tällaisen velan ennaikaisen takaisinmaksun; ilmoitus on tehtävä viimeistään viikkoa ennen ilmoituksessa mainittua velan ennaikaisen takaisinmaksun päivämäärää. Ellei eurojärjestelmä ole ilmoittanut toisin, velan ennaikainen takaisinmaksu voidaan tehdä minä tahansa eurojärjestelmän perusrahoitusoperaation maksupäivänä, edellyttäen että vastapuoli on tehnyt tässä kohdassa tarkoitetun ilmoituksen vähintään viikkoa ennen kyseistä päivää.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus tulee vastapuolta sitovaksi viikkoa ennen siinä tarkoitettua velan ennaikaisen takaisinmaksun määräpäivää. Jos vastapuoli laiminlyö osittain tai kokonaan velvollisuutensa maksaa velan ennaikaisen takaisinmaksumenettelyn mukaisesti erääntyneen määrän määräpäivään mennessä, tämä voi johtaa suuntaviivojen EKP/2011/14 liitteen I lisäyksessä 6 olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun taloudelliseen sanktioon. Jos vastapuoli laiminlyö osittain tai kokonaan velvollisuutensa maksaa asianomaiselle kansalliselle keskuspankille 2 kohdassa tarkoitettuna velan ennaikaisen takaisinmaksun määräpäivänä erääntyneen

<sup>(1)</sup> EUVL L 218, 15.8.2012, s. 20.

<sup>(2)</sup> EUVL L 331, 14.12.2011, s. 1.

määrän sovelletaan lisäksi 6 olevassa 1 kohdassa vahvistettuja huutokauppojen sääntöjen rikkomiseen sovellettavia sääntöjä. Taloudellisten sanktioiden määrääminen ei vaikuta kansallisen keskuspankin oikeuteen käyttää suuntaviivojen EKP/2011/14 liitteessä II laiminlyöntitapauksia varten vahvistettuja keinoja.”

*2 artikla*

**Voimaantulo ja täytäntöönpano**

1. Nämä suuntaviivat tulevat voimaan päivänä, jona ne annetaan tiedoksi kansallisille keskuspankeille.

2. Kansalliset keskuspankit toteuttavat kaikki näiden suuntaviivojen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet ja soveltavat

näitä suuntaviivoja 7 päivästä maaliskuuta 2013. Ne antavat viimeistään 21 päivänä helmikuuta 2013 EKP:lle tiedoksi näihin toimenpiteisiin liittyvät asiakirjat ja keinot.

*3 artikla*

**Osoitus**

Nämä suuntaviivat on osoitettu kaikille eurojärjestelmän keskuspankeille.

Tehty Frankfurt am Mainissa 23 päivänä tammikuuta 2013.

*EKP:n neuvoston puolesta*

*EKP:n puheenjohtaja*

Mario DRAGHI





## TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisu-  
toimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**